

petite fiche de vocabulaire : qu'est-ce qu'un « peuple » .

ὁ δῆμος, ου : un peuple de citoyens, un peuple en tant qu'il est organisé politiquement, plutôt de façon démocratique. En gros, Athènes et Rome.

ὁ λαός, ου : vieux mot homérique qui désignait l'armée qui, en réunion, approuvait ou pas par acclamation les plans du roi Agamemnon. Mot tombé en relative désuétude dans le grec classique mais choisi par les Septante pour désigner le peuple élu de Dieu, Israël. Les auteurs du NT reprennent ce mot pour désigner le peuple juif, puis le peuple chrétien. Ex : Actes III v 9 quand Pierre et Jean guérissent un handicapé à l'entrée du Temple : καὶ εἶδεν αὐτὸν πᾶς ὁ λαὸς περιπατῶν : et tout le peuple (les Juifs venus prier au Temple) le vit marcher.

Ou Apocalypse XVIII v 4 : Ἐξέλθατε ἐξ αὐτῆς, ὁ λαός μου, ἵνα μὴ συγκοινωνήσητε ταῖς ἀμαρτίαις αὐτῆς, καὶ ἐκ τῶν πληγῶν αὐτῆς ἵνα μὴ λάβητε : sortez de cette ville, mon peuple (les élus, les Saints), afin de ne pas avoir part à ses péchés ni recevoir les coups avec elle.

τὸ ἔθνος, ους (déclinaison de τὸ τεῖχος) : le peuple en tant que nation, mais qui n'a pas droit à l'honneur d'être un δῆμος (seulement Athènes et le « *Populus Romanus* ») ni à celui d'être **le** λαός. C'est le mot utilisé pour désigner les « Gentils » (latin *Gentiles*), les païens, les non-juifs, les goïis, ou encore les Galiléens (la « Galilée des Gentils »). C'est le mot que Rome, elle, utilise pour désigner les Juifs (elle nomme parfois des « ethnarques » dans la région).

C'est le mot utilisé par le NT pour désigner toutes les nations que la prédication chrétienne vise à convertir, pour tous les peuples de la terre appelés à entrer dans la Jérusalem céleste de l'Apocalypse : chap XXI v 24 καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς αὐτῆς : et tous les peuples de la terre marcheront grâce à sa lumière.

ἡ φυλή, ῆς : la tribu, subdivision du peuple (qu'il soit δῆμος ou ἔθνος) constitué par un ensemble de familles apparentées. Parfois (à Athènes), subdivision administrative du peuple.

τὸ φύλον, ου : même sens de tribu, clan, ensemble de familles plus ou moins apparentées, mais avec une connotation d' « espèce » beaucoup plus nette (radical du verbe φύω, être produit par nature) : mot employé par les naturalistes pour désigner la race : la race des hommes ou des dieux, des femmes (... !), des oiseaux ... Attention, ne pas confondre avec τὸ φύλλον, ου : la feuille.

τὸ γένος, ους : ensemble des gens descendant d'un même « géniteur » et reliés par les mêmes « gènes ». Ex : la race de David : ἐγὼ εἰμι ἡ ῥίζα καὶ τὸ γένος Δαυίδ : je suis la racine et la descendance de David (Apocalypse XXII v 16).

ἡ οἰκία, ας : la maisonnée, tous les gens (famille du maître, serviteurs ou esclaves) vivant sous le même toit.